

序號：N298

名稱及地址：香港薄扶林舊牛奶公司職員宿舍 A 座（近薄扶林村）

地區：南區

舊牛奶公司是由著名的寄生物學家文遜醫生(又稱「白文信醫生」,他分別於 1903 及 1912 年獲頒「爵級司令勳章」和「爵級大十字勳章」)在 1886 年創立。文遜醫生創立香港西醫學院，即香港大學醫學院前身。1983 年，牛奶公司把薄扶林的牧群全數出售。現存的舊牛奶公司牧場構築物，是見證香港農產業的例子。

職員宿舍 A 座在 1965 年落成，是應牛奶公司工人的要求而興建，以增加牛奶公司為牧場工人提供的住宿。建築物由周耀年及李禮之設計，他們均是當時著名的本地建築師，是推動現代建築的先驅。

Serial Number: N298

Name and Address: Old Dairy Farm, Staff Quarters Block A, Pok Fu Lam, H.K. (near Pok Fu Lam Village)

District: Southern

The Old Dairy Farm Company was founded in 1886 by Dr Patrick Manson (knighted “Knight Commander” (KCMG) in 1903 and “Knight Grand Cross” (GCMG) in 1912), a distinguished parasitologist who spearheaded the founding of the Hong Kong College of Medicine, which later evolved into Faculty of Medicine of The University of Hong Kong. In 1983, the Company sold off the herd in Pok Fu Lam. The existing farm structures of the Old Dairy Farm provide an example to illustrate the agricultural industry in Hong Kong.

Completed in 1965, Staff Quarters Block A was constructed at the request of the Dairy Farm’s workers. It increased the accommodation provided by the company for farm workers. The building was designed by architects Chau Iu-nin and Richard Lee, who were very prominent in Hong Kong at the time and were at the forefront of the local modernist movement

序號：N299

名稱及地址：香港薄扶林舊牛奶公司職員宿舍 B 座（近薄扶林村）

地區：南區

舊牛奶公司是由著名的寄生物學家文遜醫生(又稱「白文信醫生」,他分別於 1903 及 1912 年獲頒「爵級司令勳章」和「爵級大十字勳章」)在 1886 年創立。文遜醫生創立香港西醫學院，即香港大學醫學院前身。1983 年，牛奶公司把薄扶林的牧群全數出售。現存的舊牛奶公司牧場構築物，是見證香港農產業的例子。

職員宿舍 B 座在 1961 年落成，是應牛奶公司工人的要求而興建，以增加牛奶公司為牧場工人提供的住宿。建築物由周耀年及李禮之設計，他們均是當時著名的本地建築師，是推動現代建築的先驅。

Serial Number: N299

Name and Address: Old Dairy Farm, Staff Quarters Block B, Pok Fu Lam, H.K. (near Pok Fu Lam Village)

District: Southern

The Old Dairy Farm Company was founded in 1886 by Dr Patrick Manson (knighted “Knight Commander” (KCMG) in 1903 and “Knight Grand Cross” (GCMG) in 1912), a distinguished parasitologist who spearheaded the founding of the Hong Kong College of Medicine, which later evolved into Faculty of Medicine of The University of Hong Kong. In 1983, the Company sold off the herd in Pok Fu Lam. The existing farm structures of the Old Dairy Farm provide an example to illustrate the agricultural industry in Hong Kong.

Completed in 1961, Staff Quarters Block B was constructed at the request of the Dairy Farm’s workers. It increased the accommodation provided by the company for farm workers. The building was designed by architects Chau Iu-nin and Richard Lee, who were very prominent in Hong Kong at the time and were at the forefront of the local modernist movement

序號：N300

名稱及地址：香港薄扶林舊牛奶公司牧場豬舍(近置富花園)

地區：南區

舊牛奶公司是由著名的寄生物學家文遜醫生(又稱「白文信醫生」,他分別於 1903 及 1912 年獲頒「爵級司令勳章」和「爵級大十字勳章」)在 1886 年創立。文遜醫生創立香港西醫學院,即香港大學醫學院前身。1983 年,牛奶公司把薄扶林的牧群全數出售。現存的舊牛奶公司牧場構築物,是見證香港農產業的例子。

豬舍相信是建於 1931 至 1941 年間,是在舊牛奶公司牧場所發現現存最大及最完整的豬舍遺存。這些遺存,包括豬舍的磚牆、水泥飲水槽,以及通往豬舍,鋪設了防滑水泥坑紋的斜路;還有築有鐵絲網的水泥分隔欄,設計屬較後期的豬舍遺蹟。

Serial Number: N300

Name and Address: Old Dairy Farm, Piggeries, Pok Fu Lam, H.K. (near Chi Fu Fa Yuen)

District: Southern

The Old Dairy Farm Company was founded in 1886 by Dr Patrick Manson (knighted “Knight Commander” (KCMG) in 1903 and “Knight Grand Cross” (GCMG) in 1912), a distinguished parasitologist who spearheaded the founding of the Hong Kong College of Medicine, which later evolved into Faculty of Medicine of The University of Hong Kong. In 1983, the Company sold off the herd in Pok Fu Lam. The existing farm structures of the Old Dairy Farm provide an example to illustrate the agricultural industry in Hong Kong.

Probably built between 1931 and 1941, this is the largest set of piggeries identified on the old farm site and still has the most complete remains. The remains of brick walls to the pig pens, a concrete water trough and concrete floor to the pig pens, with non-slip grooves cut into the surface are still identifiable. This area also contains the remains of a later design pig pen, constructed of concrete panels, with some of the wire netting still in place above.

序號：N301

名稱及地址：香港薄扶林舊牛奶公司牧場豬舍(近置富花園)

地區：南區

舊牛奶公司是由著名的寄生物學家文遜醫生(又稱「白文信醫生」,他分別於 1903 及 1912 年獲頒「爵級司令勳章」和「爵級大十字勳章」)在 1886 年創立。文遜醫生創立香港西醫學院,即香港大學醫學院前身。1983 年,牛奶公司把薄扶林的牧群全數出售。現存的舊牛奶公司牧場構築物,是見證香港農產業的例子。

豬舍建於 1931 年前,圍牆由火山岩不規則地築砌而成,並築有供排水用的通孔。讓牧場工人進入豬舍圍欄的階梯尚存,惟閘門已缺;豬舍內的分隔欄亦已不存。

Serial Number: N301

Name and Address: Old Dairy Farm, Piggeries, Pok Fu Lam, H.K. (near Chi Fu Fa Yuen)

District: Southern

The Old Dairy Farm Company was founded in 1886 by Dr Patrick Manson (knighted “Knight Commander” (KCMG) in 1903 and “Knight Grand Cross” (GCMG) in 1912), a distinguished parasitologist who spearheaded the founding of the Hong Kong College of Medicine, which later evolved into Faculty of Medicine of The University of Hong Kong. In 1983, the Company sold off the herd in Pok Fu Lam. The existing farm structures of the Old Dairy Farm provide an example to illustrate the agricultural industry in Hong Kong.

The piggeries were built before 1931. The perimeter wall was built of volcanic rock laid in a “random rubble” style. Openings had been made in the wall for drainage. Access steps into the enclosure for the farm workers are still in place, although the gate is missing. All the dividing walls of the pig pens have gone.

序號：N302

名稱及地址：香港薄扶林舊牛奶公司牧場豬舍(前牛棚；近職業訓練局薄扶林大樓)

地區：南區

舊牛奶公司是由著名的寄生物學家文遜醫生(又稱「白文信醫生」，他分別於 1903 及 1912 年獲頒「爵級司令勳章」和「爵級大十字勳章」)在 1886 年創立。文遜醫生創立香港西醫學院，即香港大學醫學院前身。1983 年，牛奶公司把薄扶林的牧群全數出售。現存的舊牛奶公司牧場構築物，是見證香港農產業的例子。

豬舍（前身是牛棚）相信是建於 1945 至 1958 年間。現只剩下少量與豬舍有關的殘存，包括水泥飲水槽、由火山岩築砌而成的圍牆，以及通往豬舍，鋪設了防滑水泥坑紋的斜路遺蹟。

Serial Number: N302

Name and Address: Old Dairy Farm, Piggeries, Pok Fu Lam, H.K. (formerly cowshed; near VTC Pokfulam Complex)

District: Southern

The Old Dairy Farm Company was founded in 1886 by Dr Patrick Manson (knighted “Knight Commander” (KCMG) in 1903 and “Knight Grand Cross” (GCMG) in 1912), a distinguished parasitologist who spearheaded the founding of the Hong Kong College of Medicine, which later evolved into Faculty of Medicine of The University of Hong Kong. In 1983, the Company sold off the herd in Pok Fu Lam. The existing farm structures of the Old Dairy Farm provide an example to illustrate the agricultural industry in Hong Kong.

It is believed that this piggery, formerly a cowshed, was built between 1945 and 1958. Only a few remains still exist, including the remnants a concrete water trough, perimeter wall built of volcanic rock, and the remnants of concrete floor to the pig pens, with a section of concrete track comprising non-slip grooves cut into the surface.

序號：N303

名稱及地址：香港薄扶林舊牛奶公司牧場豬舍(近職業訓練局薄扶林大樓)

地區：南區

舊牛奶公司是由著名的寄生物學家文遜醫生(又稱「白文信醫生」,他分別於 1903 及 1912 年獲頒「爵級司令勳章」和「爵級大十字勳章」)在 1886 年創立。文遜醫生創立香港西醫學院,即香港大學醫學院前身。1983 年,牛奶公司把薄扶林的牧群全數出售。現存的舊牛奶公司牧場構造物,是見證香港農產業的例子。

豬舍建於 1931 年前,現只剩餘少量殘件。這些殘件主要是兩幅分別是疏孔磚牆及實心的磚砌擋土牆。

Serial Number: N303

Name and Address: Old Dairy Farm, Piggery, Pok Fu Lam, H.K. (formerly cowshed; near VTC Pokfulam Complex)

District: Southern

The Old Dairy Farm Company was founded in 1886 by Dr Patrick Manson (knighted “Knight Commander” (KCMG) in 1903 and “Knight Grand Cross” (GCMG) in 1912), a distinguished parasitologist who spearheaded the founding of the Hong Kong College of Medicine, which later evolved into Faculty of Medicine of The University of Hong Kong. In 1983, the Company sold off the herd in Pok Fu Lam. The existing farm structures of the Old Dairy Farm provide an example to illustrate the agricultural industry in Hong Kong.

This piggery was built before 1931. Only some remains still exist, mainly comprising two brick walls, with a perforated brick wall connecting to a solid brick retaining wall.

序號：N304

名稱及地址：香港薄扶林舊牛奶公司牧場豬舍(近心光恩望學校)

地區：南區

舊牛奶公司是由著名的寄生物學家文遜醫生(又稱「白文信醫生」,他分別於 1903 及 1912 年獲頒「爵級司令勳章」和「爵級大十字勳章」)在 1886 年創立。文遜醫生創立香港西醫學院,即香港大學醫學院前身。1983 年,牛奶公司把薄扶林的牧群全數出售。現存的舊牛奶公司牧場構築物,是見證香港農產業的例子。

豬舍的圍牆建於 1941 年前,由火山岩不規則地築砌而成。圍牆築有狹窄的垂直通孔,僅存一對入口閘門柱及鐵門環的殘件。

Serial Number: N304

Name and Address: Old Dairy Farm, Piggeries, Pok Fu Lam, H.K. (near Ebenezer New Hope School)

District: Southern

The Old Dairy Farm Company was founded in 1886 by Dr Patrick Manson (knighted “Knight Commander” (KCMG) in 1903 and “Knight Grand Cross” (GCMG) in 1912), a distinguished parasitologist who spearheaded the founding of the Hong Kong College of Medicine, which later evolved into Faculty of Medicine of The University of Hong Kong. In 1983, the Company sold off the herd in Pok Fu Lam. The existing farm structures of the Old Dairy Farm provide an example to illustrate the agricultural industry in Hong Kong.

The perimeter wall of the piggeries, built before 1941, was constructed of volcanic rock laid in “random rubble” style. There is narrow vertical opening in the wall. A pair of masonry entrance gate piers and the remains of iron hinges for fastening the gate are still visible.

序號：N305

名稱及地址：香港薄扶林舊牛奶公司牧場豬舍(近心光恩望學校)

地區：南區

舊牛奶公司是由著名的寄生物學家文遜醫生(又稱「白文信醫生」,他分別於 1903 及 1912 年獲頒「爵級司令勳章」和「爵級大十字勳章」)在 1886 年創立。文遜醫生創立香港西醫學院,即香港大學醫學院前身。1983 年,牛奶公司把薄扶林的牧群全數出售。現存的舊牛奶公司牧場構築物,是見證香港農產業的例子。

豬舍建於 1941 年前,現只剩下由火山岩不規則地築砌而成的基座。

Serial Number: N305

Name and Address: Old Dairy Farm, Piggery, Pok Fu Lam, H.K. (near Ebenezer New Hope School)

District: Southern

The Old Dairy Farm Company was founded in 1886 by Dr Patrick Manson (knighted “Knight Commander” (KCMG) in 1903 and “Knight Grand Cross” (GCMG) in 1912), a distinguished parasitologist who spearheaded the founding of the Hong Kong College of Medicine, which later evolved into Faculty of Medicine of The University of Hong Kong. In 1983, the Company sold off the herd in Pok Fu Lam. The existing farm structures of the Old Dairy Farm provide an example to illustrate the agricultural industry in Hong Kong.

This piggery was built before 1941. Only the remains of the foundation built of volcanic rock laid in “random rubble” style still remain.

序號：N306

名稱及地址：香港薄扶林舊牛奶公司牧場豬舍(近心光恩望學校)

地區：南區

舊牛奶公司是由著名的寄生物學家文遜醫生(又稱「白文信醫生」,他分別於 1903 及 1912 年獲頒「爵級司令勳章」和「爵級大十字勳章」)在 1886 年創立。文遜醫生創立香港西醫學院,即香港大學醫學院前身。1983 年,牛奶公司把薄扶林的牧群全數出售。現存的舊牛奶公司牧場構築物,是見證香港農產業的例子。

豬舍建於 1941 年前,現只剩下少量圍牆的殘件,當中包括一小段築有入口閘柱的圍牆。

Serial Number: N306

Name and Address: Old Dairy Farm, Piggeries, Pok Fu Lam, H.K. (near Ebenezer New Hope School)

District: Southern

The Old Dairy Farm Company was founded in 1886 by Dr Patrick Manson (knighted “Knight Commander” (KCMG) in 1903 and “Knight Grand Cross” (GCMG) in 1912), a distinguished parasitologist who spearheaded the founding of the Hong Kong College of Medicine, which later evolved into Faculty of Medicine of The University of Hong Kong. In 1983, the Company sold off the herd in Pok Fu Lam. The existing farm structures of the Old Dairy Farm provide an example to illustrate the agricultural industry in Hong Kong.

Built before 1941, only some remains of the perimeter wall, including a small section with an entrance gate post, still exist.

序號：N307

名稱及地址：香港薄扶林舊牛奶公司溪流橫道(近薄扶林村)

地區：南區

舊牛奶公司是由著名的寄生物學家文遜醫生(又稱「白文信醫生」,他分別於 1903 及 1912 年獲頒「爵級司令勳章」和「爵級大十字勳章」)在 1886 年創立。文遜醫生創立香港西醫學院,即香港大學醫學院前身。1983 年,牛奶公司把薄扶林的牧群全數出售。現存的舊牛奶公司牧場構築物,是見證香港農產業的例子。

N307, N308 及 N309 是三條在不同高度上橫跨同一條溪流的溪流橫道。這條位於中游的溪流橫道建於 1941 年前,跨度很小,以火山岩築砌。

Serial Number: N307

Name and Address: Old Dairy Farm, Stream Crossings, Pok Fu Lam, H.K. (near Pok Fu Lam Village)

District: Southern

The Old Dairy Farm Company was founded in 1886 by Dr Patrick Manson (knighted “Knight Commander” (KCMG) in 1903 and “Knight Grand Cross” (GCMG) in 1912), a distinguished parasitologist who spearheaded the founding of the Hong Kong College of Medicine, which later evolved into Faculty of Medicine of The University of Hong Kong. In 1983, the Company sold off the herd in Pok Fu Lam. The existing farm structures of the Old Dairy Farm provide an example to illustrate the agricultural industry in Hong Kong.

Three stream crossings, N307, N308 and N309, span over a stream at different levels. Built before 1941, the one in the middle (N307) has a small span and is constructed with volcanic rock.

序號：N308

名稱及地址：香港薄扶林舊牛奶公司溪流橫道(近薄扶林村)

地區：南區

舊牛奶公司是由著名的寄生物學家文遜醫生(又稱「白文信醫生」,他分別於 1903 及 1912 年獲頒「爵級司令勳章」和「爵級大十字勳章」)在 1886 年創立。文遜醫生創立香港西醫學院,即香港大學醫學院前身。1983 年,牛奶公司把薄扶林的牧群全數出售。現存的舊牛奶公司牧場構築物,是見證香港農產業的例子。

N307, N308 及 N309 是三條在不同高度上橫跨同一條溪流的溪流橫道。這條位於下游的溪流橫道,跨度很小。由於溪流橫道 N307 及 N308 位置非常接近,並位處同一路徑上,因此相信它們是於同期(1941 年前)建造。

Serial Number: N308

Name and Address: Old Dairy Farm, Stream Crossings, Pok Fu Lam, H.K. (near Pok Fu Lam Village)

District: Southern

The Old Dairy Farm Company was founded in 1886 by Dr Patrick Manson (knighted “Knight Commander” (KCMG) in 1903 and “Knight Grand Cross” (GCMG) in 1912), a distinguished parasitologist who spearheaded the founding of the Hong Kong College of Medicine, which later evolved into Faculty of Medicine of The University of Hong Kong. In 1983, the Company sold off the herd in Pok Fu Lam. The existing farm structures of the Old Dairy Farm provide an example to illustrate the agricultural industry in Hong Kong.

Three stream crossings, N307, N308 and N309, span over a stream at different levels. The stream crossing (N308) below the middle one (N307) is another small span stream crossing. It is believed that the two stream crossings (N307 & N308) were built in the same period of time (before 1941), as they are situated along the same track and in very close proximity to each other.

序號：N309

名稱及地址：香港薄扶林舊牛奶公司溪流橫道(近薄扶林村)

地區：南區

舊牛奶公司是由著名的寄生物學家文遜醫生(又稱「白文信醫生」,他分別於 1903 及 1912 年獲頒「爵級司令勳章」和「爵級大十字勳章」)在 1886 年創立。文遜醫生創立香港西醫學院,即香港大學醫學院前身。1983 年,牛奶公司把薄扶林的牧群全數出售。現存的舊牛奶公司牧場構築物,是見證香港農產業的例子。

N307, N308 及 N309 是三條在不同高度上橫跨同一條溪流的溪流橫道。這條位於上游的溪流橫道建於 1958 年前,一旁築有由火山岩築砌而成的矮石牆(或豎立構件),它的基座則由呈方形的火山岩一層層地築砌而成。溪流橫道的狀況良好,是現存最大的溪流橫道之一。

Serial Number: N309

Name and Address: Old Dairy Farm, Stream Crossing, Pok Fu Lam, H.K. (near Pok Fu Lam Village)

District: Southern

The Old Dairy Farm Company was founded in 1886 by Dr Patrick Manson (knighted “Knight Commander” (KCMG) in 1903 and “Knight Grand Cross” (GCMG) in 1912), a distinguished parasitologist who spearheaded the founding of the Hong Kong College of Medicine, which later evolved into Faculty of Medicine of The University of Hong Kong. In 1983, the Company sold off the herd in Pok Fu Lam. The existing farm structures of the Old Dairy Farm provide an example to illustrate the agricultural industry in Hong Kong.

Three stream crossings, N307, N308 and N309, span over a stream at different levels. Built before 1958, this stream crossing is situated at the highest level among these three stream crossings. The parapets (or upstands) on one side of the stream crossing, constructed of blocks of volcanic rock are still in place. The base in volcanic rock was cut into roughly squared blocks and laid as “coursed rubble”. The stream crossing is in good condition and one of the largest stream crossings still existing.

序號：N310

名稱及地址：香港薄扶林舊牛奶公司溪流橫道(近置富花園)

地區：南區

舊牛奶公司是由著名的寄生物學家文遜醫生(又稱「白文信醫生」,他分別於 1903 及 1912 年獲頒「爵級司令勳章」和「爵級大十字勳章」)在 1886 年創立。文遜醫生創立香港西醫學院,即香港大學醫學院前身。1983 年,牛奶公司把薄扶林的牧群全數出售。現存的舊牛奶公司牧場構築物,是見證香港農產業的例子。

這條近置富花園的溪流橫道約建於 1931 至 1941 年間。防止動物墮入溪流的矮石牆(或豎立構件)仍存。基座主要由呈方形的火山岩一層層地築砌而成。

Serial Number: N310

Name and Address: Old Dairy Farm, Stream Crossings, Pok Fu Lam, H.K. (near Chi Fu Fa Yuen)

District: Southern

The Old Dairy Farm Company was founded in 1886 by Dr Patrick Manson (knighted “Knight Commander” (KCMG) in 1903 and “Knight Grand Cross” (GCMG) in 1912), a distinguished parasitologist who spearheaded the founding of the Hong Kong College of Medicine, which later evolved into Faculty of Medicine of The University of Hong Kong. In 1983, the Company sold off the herd in Pok Fu Lam. The existing farm structures of the Old Dairy Farm provide an example to illustrate the agricultural industry in Hong Kong.

The three stream crossings near Chi Fu Fa Yuen were probably built between 1931 and 1941. Parapets (or upstands), constructed of blocks of volcanic rock to prevent animals from falling into the stream, are still in place. The stone used for the bases of the stream crossings was mainly local volcanic rock, which was cut into roughly squared blocks and laid as “coursed rubble”.

序號：N311

名稱及地址：香港薄扶林舊牛奶公司溪流橫道(近置富花園)

地區：南區

舊牛奶公司是由著名的寄生物學家文遜醫生(又稱「白文信醫生」,他分別於 1903 及 1912 年獲頒「爵級司令勳章」和「爵級大十字勳章」)在 1886 年創立。文遜醫生創立香港西醫學院,即香港大學醫學院前身。1983 年,牛奶公司把薄扶林的牧群全數出售。現存的舊牛奶公司牧場構築物,是見證香港農產業的例子。

這條近置富花園的溪流橫道約建於 1931 至 1941 年間。防止動物墮入溪流的矮石牆(或豎立構件)仍存。基座主要由正方形的火山岩一層層地築砌而成。它是現存最大的溪流橫道之一,狀況良好,鋪設了水泥地,除了兩旁由火山岩築砌而成的矮石牆外,亦築有以石塊砌成的橋墩。

Serial Number: N311

Name and Address: Old Dairy Farm, Stream Crossings, Pok Fu Lam, H.K. (near Chi Fu Fa Yuen)

District: Southern

The Old Dairy Farm Company was founded in 1886 by Dr Patrick Manson (knighted “Knight Commander” (KCMG) in 1903 and “Knight Grand Cross” (GCMG) in 1912), a distinguished parasitologist who spearheaded the founding of the Hong Kong College of Medicine, which later evolved into Faculty of Medicine of The University of Hong Kong. In 1983, the Company sold off the herd in Pok Fu Lam. The existing farm structures of the Old Dairy Farm provide an example to illustrate the agricultural industry in Hong Kong.

The three stream crossings near Chi Fu Fa Yuen were probably built between 1931 and 1941. Parapets (or upstands), constructed of blocks of volcanic rock to prevent animals from falling into the stream, are still in place. The stone used for the bases of the stream crossings was mainly local volcanic rock, which was cut into roughly squared blocks and laid as “coursed rubble”. The stream crossing, one of the largest stream crossings still existing, has a reinforced concrete slab floor, in addition to the low parapet walls in volcanic rock on both sides and a supporting pier in cut rock. This stream crossing remains in good condition.

序號：N312

名稱及地址：香港薄扶林舊牛奶公司溪流橫道(近置富花園)

地區：南區

舊牛奶公司是由著名的寄生物學家文遜醫生(又稱「白文信醫生」,他分別於 1903 及 1912 年獲頒「爵級司令勳章」和「爵級大十字勳章」)在 1886 年創立。文遜醫生創立香港西醫學院,即香港大學醫學院前身。1983 年,牛奶公司把薄扶林的牧群全數出售。現存的舊牛奶公司牧場構築物,是見證香港農產業的例子。

這條近置富花園的溪流橫道約建於 1931 至 1941 年間。防止動物墮入溪流的火山岩石塊尚存。基座主要由呈正方形的火山岩一層層地築砌而成。

Serial Number: N312

Name and Address: Old Dairy Farm, Stream Crossings, Pok Fu Lam, H.K. (near Chi Fu Fa Yuen)

District: Southern

The Old Dairy Farm Company was founded in 1886 by Dr Patrick Manson (knighted “Knight Commander” (KCMG) in 1903 and “Knight Grand Cross” (GCMG) in 1912), a distinguished parasitologist who spearheaded the founding of the Hong Kong College of Medicine, which later evolved into Faculty of Medicine of The University of Hong Kong. In 1983, the Company sold off the herd in Pok Fu Lam. The existing farm structures of the Old Dairy Farm provide an example to illustrate the agricultural industry in Hong Kong.

The three stream crossings near Chi Fu Fa Yuen were probably built between 1931 and 1941. Stone safety blocks constructed of blocks of volcanic rock to prevent animals from falling into the stream, are still in place. The stone used for the bases of the stream crossings was mainly local volcanic rock, which was cut into roughly squared blocks and laid as “coursed rubble”.

序號：N313

名稱及地址：香港薄扶林舊牛奶公司溪流橫道(近心光恩望學校)

地區：南區

舊牛奶公司是由著名的寄生物學家文遜醫生(又稱「白文信醫生」,他分別於 1903 及 1912 年獲頒「爵級司令勳章」和「爵級大十字勳章」)在 1886 年創立。文遜醫生創立香港西醫學院,即香港大學醫學院前身。1983 年,牛奶公司把薄扶林的牧群全數出售。現存的舊牛奶公司牧場構築物,是見證香港農產業的例子。

這條溪流橫道建於 1941 年前。它曾用來連接溪流一端的豬舍到附近的地方。原本的豬舍已拆卸,以興建心光盲人院暨學校的「薄扶林訓練中心」(於 1978 年啟用,並於 2006 年易名為「心光恩望學校」)。它鋪設了水泥地,兩旁的金屬欄杆則是後來加建的。

Serial Number: N313

Name and Address: Old Dairy Farm, Stream Crossing, Pok Fu Lam, H.K. (near Ebenezer New Hope School)

District: Southern

The Old Dairy Farm Company was founded in 1886 by Dr Patrick Manson (knighted “Knight Commander” (KCMG) in 1903 and “Knight Grand Cross” (GCMG) in 1912), a distinguished parasitologist who spearheaded the founding of the Hong Kong College of Medicine, which later evolved into Faculty of Medicine of The University of Hong Kong. In 1983, the Company sold off the herd in Pok Fu Lam. The existing farm structures of the Old Dairy Farm provide an example to illustrate the agricultural industry in Hong Kong.

Built before 1941, it connected a piggery on one side of a stream to the opposite surroundings, until the piggery was destructed to make way for the construction of the “Pokfulam Training Centre” (opened in 1978 and renamed as “Ebenezer New Hope School” of Ebenezer School & Home for the Visually Impaired in 2006). The stream crossing has a reinforced concrete slab floor. The modern metal fencing on both sides of the stream crossing is a later addition.

序號：N314

名稱及地址：香港薄扶林道 139 號及 141 號伯大尼修院及舊牛奶公司之間的古牆

地區：南區：

舊牛奶公司是由著名的寄生物學家文遜醫生(又稱「白文信醫生」,他分別於 1903 及 1912 年獲頒「爵級司令勳章」和「爵級大十字勳章」)在 1886 年創立。文遜醫生創立香港西醫學院,即香港大學醫學院前身。1983 年,牛奶公司把薄扶林的牧群全數出售。現存的舊牛奶公司牧場構築物,是見證香港農產業的例子。

古牆位於伯大尼與八角形牛棚(今日的惠康劇場)之間,相信是約建於 1880 年代末,以分隔伯大尼和牧場。這道由紅磚築砌而成的圍牆高約 2 米。後來,為加強保安,又在磚牆之上加建圍欄。現在圍欄已被移除,但水泥圍欄杆柱尚存。

Serial Number: N314

Name and Address: Old wall between The Bethanie and Old Dairy Farm at No. 139 and No. 141 Pok Fu Lam Road, H.K.

District: Southern

The Old Dairy Farm Company was founded in 1886 by Dr Patrick Manson (knighted “Knight Commander” (KCMG) in 1903 and “Knight Grand Cross” (GCMG) in 1912), a distinguished parasitologist who spearheaded the founding of the Hong Kong College of Medicine, which later evolved into Faculty of Medicine of The University of Hong Kong. In 1983, the Company sold off the herd in Pok Fu Lam. The existing farm structures of the Old Dairy Farm provide an example to illustrate the agricultural industry in Hong Kong.

The Old Wall, situated between the Bethanie and a former octagonal cowshed (now the Wellcome Theatre), was erected probably around the late 1880s to separate the Bethanie and the farm site. The wall was constructed of red brickwork to an average height of approximately 2m. At a later period, a fence was added to the top of the brick wall for additional security, and although the fence had gone, the concrete fence posts still remain in place.

序號：N315

名稱及地址：香港薄扶林舊牛奶公司濾水池（近薄扶林村）

地區：南區

舊牛奶公司是由著名的寄生物學家文遜醫生(又稱「白文信醫生」,他分別於 1903 及 1912 年獲頒「爵級司令勳章」和「爵級大十字勳章」)在 1886 年創立。文遜醫生創立香港西醫學院，即香港大學醫學院前身。1983 年，牛奶公司把薄扶林的牧群全數出售。現存的舊牛奶公司牧場構築物，是見證香港農產業的例子。

這個磚砌的濾水池，又稱沉沙池，相信建於 1931 至 1941 年間。在收集來的雨水輸送到動物的飲水槽之前，便是用它來隔除雨水中的泥沙。這個濾水池築有半圓形的鋼筋混凝土頂蓋、雨水入口、內部以水泥批盪的磚砌間隔（用以裝載以幼沙為主的沉澱物）及水泥造的出水口。在它的旁邊有一座以火山岩不規則地築砌而成的構築物，相信是用來儲存與濾水有關的物料和工具的。

Serial Number: N315

Name and Address: Old Dairy Farm, Water Filter, Pok Fu Lam, H.K. (near Pok Fu Lam Village)

District: Southern

The Old Dairy Farm Company was founded in 1886 by Dr Patrick Manson (knighted “Knight Commander” (KCMG) in 1903 and “Knight Grand Cross” (GCMG) in 1912), a distinguished parasitologist who spearheaded the founding of the Hong Kong College of Medicine, which later evolved into Faculty of Medicine of The University of Hong Kong. In 1983, the Company sold off the herd in Pok Fu Lam. The existing farm structures of the Old Dairy Farm provide an example to illustrate the agricultural industry in Hong Kong.

This brick-built water filter, also known as a sand trap, was probably constructed between 1931 and 1941. It was used for removing sand and mud from collected rainwater before it was channeled down the hill into the animals’ water troughs. The water filter, covered by a curved reinforced concrete roof, consists of a rainwater inlet hole, a brick chamber (with its interior rendered in cement, which holds the filter material, usually fine sand) and an outlet channel of smoothed cement to distribute the filtered water. There is also a small attached building constructed of volcanic rock (laid “random rubble” style), probably used to store materials and tools for the filter operations.

序號：N316

名稱及地址：香港薄扶林舊牛奶公司水池 (近薄扶林村)

地區：南區

舊牛奶公司是由著名的寄生物學家文遜醫生(又稱「白文信醫生」,他分別於 1903 及 1912 年獲頒「爵級司令勳章」和「爵級大十字勳章」)在 1886 年創立。文遜醫生創立香港西醫學院,即香港大學醫學院前身。1983 年,牛奶公司把薄扶林的牧群全數出售。現存的舊牛奶公司牧場構築物,是見證香港農產業的例子。

這個露天水池建於 1958 至 1968 年間。兩道通往池底以清理廢料和取水用的水泥階梯尚存。

Serial Number: N316

Name and Address: Old Dairy Farm, Pond, Pok Fu Lam, H.K. (near Pok Fu Lam Village)

District: Southern

The Old Dairy Farm Company was founded in 1886 by Dr Patrick Manson (knighted “Knight Commander” (KCMG) in 1903 and “Knight Grand Cross” (GCMG) in 1912), a distinguished parasitologist who spearheaded the founding of the Hong Kong College of Medicine, which later evolved into Faculty of Medicine of The University of Hong Kong. In 1983, the Company sold off the herd in Pok Fu Lam. The existing farm structures of the Old Dairy Farm provide an example to illustrate the agricultural industry in Hong Kong.

Probably built between 1958 and 1968, it was an open water tank. Two flights of concrete steps leading down to the bottom for clearing debris and collecting water still exist.

序號：N317

名稱及地址：香港薄扶林舊牛奶公司水缸 (近薄扶林村)

地區：南區

舊牛奶公司是由著名的寄生物學家文遜醫生(又稱「白文信醫生」,他分別於 1903 及 1912 年獲頒「爵級司令勳章」和「爵級大十字勳章」)在 1886 年創立。文遜醫生創立香港西醫學院,即香港大學醫學院前身。1983 年,牛奶公司把薄扶林的牧群全數出售。現存的舊牛奶公司牧場構築物,是見證香港農產業的例子。

建於 1941 年前,這座水缸築有花崗岩牆體和扶壁,以及把多餘雨水引落斜坡的水泥溢流水道。

Serial Number: N317

Name and Address: Old Dairy Farm, Water Tank, Pok Fu Lam, H.K. (near Pok Fu Lam Village)

District: Southern

The Old Dairy Farm Company was founded in 1886 by Dr Patrick Manson (knighted “Knight Commander” (KCMG) in 1903 and “Knight Grand Cross” (GCMG) in 1912), a distinguished parasitologist who spearheaded the founding of the Hong Kong College of Medicine, which later evolved into Faculty of Medicine of The University of Hong Kong. In 1983, the Company sold off the herd in Pok Fu Lam. The existing farm structures of the Old Dairy Farm provide an example to illustrate the agricultural industry in Hong Kong.

Built before 1941, the water tank had heavy buttresses of coursed granite blocks. Overspill rainwater channel of concrete, which leads down the slope, still exists.

序號：N318

名稱及地址：香港薄扶林舊牛奶公司矮石牆（近薄扶林村）

地區：南區

舊牛奶公司是由著名的寄生物學家文遜醫生(又稱「白文信醫生」,他分別於 1903 及 1912 年獲頒「爵級司令勳章」和「爵級大十字勳章」)在 1886 年創立。文遜醫生創立香港西醫學院，即香港大學醫學院前身。1983 年，牛奶公司把薄扶林的牧群全數出售。現存的舊牛奶公司牧場構築物，是見證香港農產業的例子。

相信矮石牆建於 1958 年前。它建在路旁，用於連結牛棚，由火山岩不規則地築砌而成。

Serial Number: N318

Name and Address: Old Dairy Farm, Masonry Parapet Wall, Pok Fu Lam, H.K. (near Pok Fu Lam Village)

District: Southern

The Old Dairy Farm Company was founded in 1886 by Dr Patrick Manson (knighted “Knight Commander” (KCMG) in 1903 and “Knight Grand Cross” (GCMG) in 1912), a distinguished parasitologist who spearheaded the founding of the Hong Kong College of Medicine, which later evolved into Faculty of Medicine of The University of Hong Kong. In 1983, the Company sold off the herd in Pok Fu Lam. The existing farm structures of the Old Dairy Farm provide an example to illustrate the agricultural industry in Hong Kong.

It is believed that the parapet wall was built along a path linking up cowsheds before 1958. It was constructed of blocks of volcanic rock laid in “random rubble” style.

序號：N319

名稱及地址：香港薄扶林舊牛奶公司牧牛員工宿舍（近置富花園）

地區：南區

舊牛奶公司是由著名的寄生物學家文遜醫生(又稱「白文信醫生」,他分別於 1903 及 1912 年獲頒「爵級司令勳章」和「爵級大十字勳章」)在 1886 年創立。文遜醫生創立香港西醫學院，即香港大學醫學院前身。1983 年，牛奶公司把薄扶林的牧群全數出售。現存的舊牛奶公司牧場構築物，是見證香港農產業的例子。

牧牛員工宿舍大多數都建在牛棚附近，以便員工日夜照顧牛隻。可惜，現在已沒有完整的牧牛員工宿舍，只能辨認到這個建於 1931 年前，僅餘地面及牆體底部殘存的牧工員工宿舍遺蹟。

Serial Number: N319

Name and Address: Old Dairy Farm, Cowboys' Quarters, Pok Fu Lam, H.K. (near Chi Fu Fa Yuen)

District: Southern

The Old Dairy Farm Company was founded in 1886 by Dr Patrick Manson (knighted “Knight Commander” (KCMG) in 1903 and “Knight Grand Cross” (GCMG) in 1912), a distinguished parasitologist who spearheaded the founding of the Hong Kong College of Medicine, which later evolved into Faculty of Medicine of The University of Hong Kong. In 1983, the Company sold off the herd in Pok Fu Lam. The existing farm structures of the Old Dairy Farm provide an example to illustrate the agricultural industry in Hong Kong.

Cowboys' quarters were usually located close to cowsheds to facilitate easy access at all times of day and night. Unfortunately, there are no longer any complete cowboys' quarters of the Old Dairy Farm still surviving. Only the remains of the lower section of the structure of this cowboys' quarters which was built before 1931 have been identified. All that remains are ground floor slabs and lower sections of the wall.

序號：N320

名稱及地址：香港薄扶林舊牛奶公司乳品室 (近置富花園)

地區：南區

舊牛奶公司是由著名的寄生物學家文遜醫生(又稱「白文信醫生」,他分別於 1903 及 1912 年獲頒「爵級司令勳章」和「爵級大十字勳章」)在 1886 年創立。文遜醫生創立香港西醫學院,即香港大學醫學院前身。1983 年,牛奶公司把薄扶林的牧群全數出售。現存的舊牛奶公司牧場構築物,是見證香港農產業的例子。

相信乳品室建於 1931 至 1941 年間,現僅餘擋土牆 (即乳品室的其中一面牆壁)、由一層層的火石岩築砌的基座、鋪砌了白色階磚的水泥地板及通往入口的水泥階梯。

Serial Number: N320

Name and Address: Old Dairy Farm, Dairy, Pok Fu Lam, H.K. (near Chi Fu Fa Yuen)

District: Southern

The Old Dairy Farm Company was founded in 1886 by Dr Patrick Manson (knighted “Knight Commander” (KCMG) in 1903 and “Knight Grand Cross” (GCMG) in 1912), a distinguished parasitologist who spearheaded the founding of the Hong Kong College of Medicine, which later evolved into Faculty of Medicine of The University of Hong Kong. In 1983, the Company sold off the herd in Pok Fu Lam. The existing farm structures of the Old Dairy Farm provide an example to illustrate the agricultural industry in Hong Kong.

Probably built between 1931 and 1941, it has very little surviving, except for the remains of an external retaining wall which also formed a wall of the dairy, the base constructed of volcanic rock laid in “coursed rubble” style, cement floor with white mosaic tiling and concrete steps leading up to the entrance.

序號：N321

名稱及地址：香港薄扶林舊牛奶公司入口處石柱（近職業訓練局薄扶林大樓）

地區：南區

舊牛奶公司是由著名的寄生物學家文遜醫生(又稱「白文信醫生」,他分別於 1903 及 1912 年獲頒「爵級司令勳章」和「爵級大十字勳章」)在 1886 年創立。文遜醫生創立香港西醫學院，即香港大學醫學院前身。1983 年，牛奶公司把薄扶林的牧群全數出售。現存的舊牛奶公司牧場構築物，是見證香港農產業的例子。

相信尚存的入口處石柱是在約 1890 年代末、牧場建立初期時豎立的。它由花崗岩築成，石柱具多立克柱式的特色。它是現存唯一一條的舊牛奶公司入口處石柱。

Serial Number: N321

Name and Address: Old Dairy Farm, Entrance Gate Pillar, Pok Fu Lam, H.K. (near VTC Pokfulam Complex)

District: Southern

The Old Dairy Farm Company was founded in 1886 by Dr Patrick Manson (knighted “Knight Commander” (KCMG) in 1903 and “Knight Grand Cross” (GCMG) in 1912), a distinguished parasitologist who spearheaded the founding of the Hong Kong College of Medicine, which later evolved into Faculty of Medicine of The University of Hong Kong. In 1983, the Company sold off the herd in Pok Fu Lam. The existing farm structures of the Old Dairy Farm provide an example to illustrate the agricultural industry in Hong Kong.

The remaining single entrance gate pillar was probably erected in an early stage of the Farm development, say around the 1890s. It was constructed of granite and displays basic Doric decoration and is now the only remaining stone entrance gate pillar of the Old Dairy Farm.

序號：N322

名稱及地址：香港薄扶林舊牛奶公司水缸及擋土牆（近職業訓練局薄扶林大樓）

地區：南區

舊牛奶公司是由著名的寄生物學家文遜醫生(又稱「白文信醫生」,他分別於 1903 及 1912 年獲頒「爵級司令勳章」和「爵級大十字勳章」)在 1886 年創立。文遜醫生創立香港西醫學院，即香港大學醫學院前身。1983 年，牛奶公司把薄扶林的牧群全數出售。現存的舊牛奶公司牧場構築物，是見證香港農產業的例子。

相信水缸及擋土牆建於 1958 至 1968 年間。這高約 6 米的擋土牆是利用一層層呈正方形的火山岩築砌而成，屬重型工程的例子。擋土牆的上部築有一個由水泥批盪的磚砌水缸，在水缸的一角仍可找到一條舊水管。

Serial Number: N322

Name and Address: Old Dairy Farm, Water Tank & Retaining Wall, Pok Fu Lam, H.K. (near VTC Pokfulam Complex)

District: Southern

The Old Dairy Farm Company was founded in 1886 by Dr Patrick Manson (knighted “Knight Commander” (KCMG) in 1903 and “Knight Grand Cross” (GCMG) in 1912), a distinguished parasitologist who spearheaded the founding of the Hong Kong College of Medicine, which later evolved into Faculty of Medicine of The University of Hong Kong. In 1983, the Company sold off the herd in Pok Fu Lam. The existing farm structures of the Old Dairy Farm provide an example to illustrate the agricultural industry in Hong Kong.

Probably constructed between 1958 and 1968, the retaining wall is a good example of heavy engineering using volcanic rock cut and laid in “coursed rubble” style, and it is approximately 6m high. Part of the retaining wall, at the top, was formed into a small brick water tank, with its interior rendered in cement. An old piping for the distribution of water is still visible at a corner of the water tank.

序號：N323

名稱及地址：香港薄扶林舊牛奶公司濾水池（近職業訓練局薄扶林大樓）

地區：南區

舊牛奶公司是由著名的寄生物學家文遜醫生(又稱「白文信醫生」,他分別於 1903 及 1912 年獲頒「爵級司令勳章」和「爵級大十字勳章」)在 1886 年創立。文遜醫生創立香港西醫學院，即香港大學醫學院前身。1983 年，牛奶公司把薄扶林的牧群全數出售。現存的舊牛奶公司牧場構築物，是見證香港農產業的例子。

相信濾水池建於 1945 至 1958 年間，由紅磚築砌而成。濾水池的出入口、分隔沙泥及清水的磚砌間隔、清水儲水格和出口，以及儲存未經過濾的水的儲存格尚存。

Serial Number: N323

Name and Address: Old Dairy Farm, Water Filter, Pok Fu Lam, H.K. (near VTC Pokfulam Complex)

District: Southern

The Old Dairy Farm Company was founded in 1886 by Dr Patrick Manson (knighted “Knight Commander” (KCMG) in 1903 and “Knight Grand Cross” (GCMG) in 1912), a distinguished parasitologist who spearheaded the founding of the Hong Kong College of Medicine, which later evolved into Faculty of Medicine of The University of Hong Kong. In 1983, the Company sold off the herd in Pok Fu Lam. The existing farm structures of the Old Dairy Farm provide an example to illustrate the agricultural industry in Hong Kong.

Probably built between 1945 and 1958, the water filter was constructed of red brick. The outlet and inlet ends of filter, the brick division to separate the deposited mud / sand from the clear water, the chamber and outlet hole for clear water, as well as the chamber for incoming muddy water still exist.

序號：N324

名稱及地址：香港薄扶林舊牛奶公司廁所（近職業訓練局薄扶林大樓）

地區：南區

舊牛奶公司是由著名的寄生物學家文遜醫生(又稱「白文信醫生」,他分別於 1903 及 1912 年獲頒「爵級司令勳章」和「爵級大十字勳章」)在 1886 年創立。文遜醫生創立香港西醫學院，即香港大學醫學院前身。1983 年，牛奶公司把薄扶林的牧群全數出售。現存的舊牛奶公司牧場構築物，是見證香港農產業的例子。

相信廁所建於 1945 至 1958 年間，由鋪了水泥批盪的紅磚及水泥平頂築成。它的水泥窗是此平凡建築物的唯一裝飾。牆的一端築有一扇窗，在長邊的牆上則有透氣孔。

Serial Number: N324

Name and Address: Old Dairy Farm, Latrine, Pok Fu Lam, H.K. (near VTC Pokfulam Complex)

District: Southern

The Old Dairy Farm Company was founded in 1886 by Dr Patrick Manson (knighted “Knight Commander” (KCMG) in 1903 and “Knight Grand Cross” (GCMG) in 1912), a distinguished parasitologist who spearheaded the founding of the Hong Kong College of Medicine, which later evolved into Faculty of Medicine of The University of Hong Kong. In 1983, the Company sold off the herd in Pok Fu Lam. The existing farm structures of the Old Dairy Farm provide an example to illustrate the agricultural industry in Hong Kong.

Probably built between 1945 and 1958, it was constructed of rendered red brickwork with a flat reinforced concrete roof. A cement fascia adds a little decoration to this otherwise plain structure. There are a window in the end wall and ventilation openings in the long side of red brick wall.

序號：N325

名稱及地址：香港薄扶林舊牛奶公司焚化爐 (近職業訓練局薄扶林大樓)

地區：南區

舊牛奶公司是由著名的寄生物學家文遜醫生(又稱「白文信醫生」,他分別於 1903 及 1912 年獲頒「爵級司令勳章」和「爵級大十字勳章」)在 1886 年創立。文遜醫生創立香港西醫學院,即香港大學醫學院前身。1983 年,牛奶公司把薄扶林的牧群全數出售。現存的舊牛奶公司牧場構築物,是見證香港農產業的例子。

相信焚化爐建於 1945 至 1958 年間,以磚築砌而成,外牆為水泥批盪。在爐的一旁的階梯通往焚化爐上方的開口。地面則築有一個洞口,供清理灰燼之用。

Serial Number: N325

Name and Address: Old Dairy Farm, Incinerator, Pok Fu Lam, H.K. (near VTC Pokfulam Complex)

District: Southern

The Old Dairy Farm Company was founded in 1886 by Dr Patrick Manson (knighted “Knight Commander” (KCMG) in 1903 and “Knight Grand Cross” (GCMG) in 1912), a distinguished parasitologist who spearheaded the founding of the Hong Kong College of Medicine, which later evolved into Faculty of Medicine of The University of Hong Kong. In 1983, the Company sold off the herd in Pok Fu Lam. The existing farm structures of the Old Dairy Farm provide an example to illustrate the agricultural industry in Hong Kong.

Probably built between 1945 and 1958, it was constructed in brickwork and rendered externally with cement. There are steps up to the loading opening at top of the structure. Openings at ground level for clearing out the burnt ash remain.

序號：N326

名稱及地址：香港薄扶林舊牛奶公司水池（近職業訓練局薄扶林大樓）

地區：南區

舊牛奶公司是由著名的寄生物學家文遜醫生(又稱「白文信醫生」,他分別於 1903 及 1912 年獲頒「爵級司令勳章」和「爵級大十字勳章」)在 1886 年創立。文遜醫生創立香港西醫學院，即香港大學醫學院前身。1983 年，牛奶公司把薄扶林的牧群全數出售。現存的舊牛奶公司牧場構築物，是見證香港農產業的例子。

有薄扶林村村民指，這個位於兩座糞池(N296 及 N297)之間的構築物是一個水池，相信它是建於 1945 至 1968 年間。現池內尚餘兩塊大石頭，以及通往池底，以便清理廢料及取水的階梯殘跡。

Serial Number: N326

Name and Address: Old Dairy Farm, Pond, Pok Fu Lam, H.K. (near VTC Pokfulam Complex)

District: Southern

The Old Dairy Farm Company was founded in 1886 by Dr Patrick Manson (knighted “Knight Commander” (KCMG) in 1903 and “Knight Grand Cross” (GCMG) in 1912), a distinguished parasitologist who spearheaded the founding of the Hong Kong College of Medicine, which later evolved into Faculty of Medicine of The University of Hong Kong. In 1983, the Company sold off the herd in Pok Fu Lam. The existing farm structures of the Old Dairy Farm provide an example to illustrate the agricultural industry in Hong Kong.

The exact year of construction of the pond, located in between two manure pits (N296 and N297), is not known. It was probably built between 1945 and 1968. It was recalled by some villagers of Pok Fu Lam Village that it was a pond (or an open water tank). There are two big stones at the bottom of the pond, with a flight of steps leading down to the bottom for clearing debris and collecting water, although the steps are in a derelict state.

序號：N327

名稱及地址：香港薄扶林舊牛奶公司矮石牆及斜路（近薄扶林道 139 號舊牛奶公司牛棚）

地區：南區

舊牛奶公司是由著名的寄生物學家文遜醫生(又稱「白文信醫生」,他分別於 1903 及 1912 年獲頒「爵級司令勳章」和「爵級大十字勳章」)在 1886 年創立。文遜醫生創立香港西醫學院，即香港大學醫學院前身。1983 年，牛奶公司把薄扶林的牧群全數出售。現存的舊牛奶公司牧場構築物，是見證香港農產業的例子。

建於 1887 的牛棚(二級歷史建築)旁的牧場矮圍牆，相信約建於 1880 年代末，由火山岩不規則地築砌而成。連接牛棚和雞舍的斜路兩旁的圍牆，則是由一層層呈正方形的火山岩築砌而成。

Serial Number: N327

Name and Address: Old Dairy Farm, Masonry Parapet Walls & Ramp, Pok Fu Lam, H.K.  
(near Cowshed at No. 139 Pok Fu Lam Road)

District: Southern

The Old Dairy Farm Company was founded in 1886 by Dr Patrick Manson (knighted “Knight Commander” (KCMG) in 1903 and “Knight Grand Cross” (GCMG) in 1912), a distinguished parasitologist who spearheaded the founding of the Hong Kong College of Medicine, which later evolved into Faculty of Medicine of The University of Hong Kong. In 1983, the Company sold off the herd in Pok Fu Lam. The existing farm structures of the Old Dairy Farm provide an example to illustrate the agricultural industry in Hong Kong.

Constructed of volcanic rock laid in “random rubble” style, the parapet walls were probably built around the late 1880s. They are the remains of the paddock of the cowshed built in 1887 (Grade 2), whereas the walls laid in “coursed rubble” on both sides of a ramp formed a passageway leading from the 1887 cowshed to poultry houses.

序號：N328

名稱及地址：香港薄扶林舊牛奶公司矮石牆（近心光恩望學校）

地區：南區

舊牛奶公司是由著名的寄生物學家文遜醫生(又稱「白文信醫生」,他分別於 1903 及 1912 年獲頒「爵級司令勳章」和「爵級大十字勳章」)在 1886 年創立。文遜醫生創立香港西醫學院，即香港大學醫學院前身。1983 年，牛奶公司把薄扶林的牧群全數出售。現存的舊牛奶公司牧場構築物，是見證香港農產業的例子。

相信矮圍牆建於 1941 年前，由火山岩不規則地築砌而成，以防止動物跌到山下。

Serial Number: N328

Name and Address: Old Dairy Farm, Masonry Parapet Wall, Pok Fu Lam, H.K. (near Ebenezer New Hope School)

District: Southern

The Old Dairy Farm Company was founded in 1886 by Dr Patrick Manson (knighted “Knight Commander” (KCMG) in 1903 and “Knight Grand Cross” (GCMG) in 1912), a distinguished parasitologist who spearheaded the founding of the Hong Kong College of Medicine, which later evolved into Faculty of Medicine of The University of Hong Kong. In 1983, the Company sold off the herd in Pok Fu Lam. The existing farm structures of the Old Dairy Farm provide an example to illustrate the agricultural industry in Hong Kong.

The parapet wall was built of volcanic rock laid in “random rubble” style before 1941. It was constructed to prevent animals from falling down the hill.